

Pure primax

Ръководство на потребителя



Hearing
Systems

SIEMENS

Съдържание

Добре дошли	4
Вашите слухови апарати	5
Тип на апаратите	5
Опознаване на вашите слухови апарати	5
Компоненти и наименования	6
Елементи за управление	8
Настройки	11
Батерии	13
Размер на батериите и съвети за ползване	13
Смяна на батериите	14
Зареждане на презареждащи се батерии	15
Ежедневна употреба	16
Включване и изключване	16
Поставяне и сваляне на слуховите апарати	18
Регулиране силата на звука	21
Смяна на слуховата програма	22
Допълнителни настройки (опция)	23
Специални ситуации на слушане	24
Настройка на фокуса (опция)	24
По телефона	26
Аудио индукционни вериги	28

Поддръжка и грижи	29
Слухови апарати	29
Слушалки	31
Професионална поддръжка	33
Допълнителна информация	34
Безжична функционалност	34
Акcesoари	34
Символи, използвани в настоящия документ	35
Отстраняване на повреди	35
Специфична информация според държавата	37
Сервиз и гаранция	39

Добре дошли

Благодарим ви, че избрахте нашите слухови апарати за свои придружители в ежедневието. Като всяко ново нещо, може да ви е необходимо известно време, за да ги опознаете.

Настоящото ръководство, заедно с подкрепата на вашия специалист по грижи за слуха, ще ви помогне да разберете предимствата и по-високото качество на живот, които слуховите апарати предлагат.

За да се възползвате в максимална степен от своите слухови апарати, е препоръчително да ги носите всеки ден и по цял ден. Това ще ви помогне да привикнете с тях.



ВНИМАНИЕ

Важно е да прочетете това ръководство за потребителя и наръчника за безопасност внимателно и изцяло. Спазвайте информацията за безопасност, за да избегнете повреди или нараняване.

Вашите слухови апарати

i

Настоящото ръководство на потребителя описва допълнителни функции, които вашите слухови апарати може да имат или нямат.

Помолете вашия специалист по грижа за слуха да отбележи функциите, които са валидни за вашите слухови апарати.

Тип на апаратите

Вашите слухови апарати са модел RIC

(Receiver-in-Canal – Приемник в ушния канал).

Приемникът се поставя вътре в ушния канал и се свързва с апарат чрез приемен кабел. Апаратите не са предназначени за деца на възраст под 3 години или за лица с ментална възраст под 3 години.

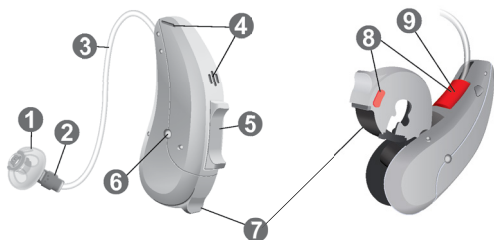
Опознаване на вашите слухови апарати

Препоръчително е да се запознаете с вашите нови слухови апарати. Като държите апаратите в ръка, опитайте се да използвате елементите за управление и обърнете внимание къде се намират върху апарата. Така ще ви бъде по-лесно да почувствате и натискате елементите за управление, когато носите слуховите апарати.

i




Ако имате проблеми при натискане на елементите за управление на вашите слухови апарати, докато ги носите, попитайте вашия специалист по грижи за слуха за опцията дистанционно управление.

Компоненти и наименования



-
- | | |
|---|---|
| ① Слушалка | ⑥ Контакти за зареждане (опция) |
| ② Приемник | ⑦ Отделение за батерията |
| ③ Кабел на приемника | ⑧ Индикатор за страна (червено = дясно ухо, синьо = ляво ухо) |
| ④ Отвори за микрофона | ⑨ Свързка на приемника |
| ⑤ Кобиличен превключвател (стандартно управление), пуск бутон или без елемент за управление (опция) | |
-

Можете да използвате стандартни или направени по поръчка слушалки.

Стандартни слушалки	Размер
<input type="radio"/> 	Click Dome™ единична (отворена или затворена)
<input type="radio"/> 	Click Dome полуотворена
<input type="radio"/> 	Click Dome двойна

Стандартните слушалки могат да се сменят лесно. Прочетете повече в раздела "Поддръжка и грижи".

Слушалки по поръчка

<input type="radio"/> 	Персонализирана форма
<input type="radio"/> 	Click Mold™

Елементи за управление

С елементите за управление можете например да регулирате силата на звука или да превключвате слухови програми. Слуховите апарати имат пуск бутон или кобиличен превключвател – или изобщо нямат елемент за управление.

Специалистът по грижи за слуха е програмирал желаните от вас функции на елементите за управление.

Елемент за управление	Ляв	Десен
Пуск бутон	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Кобиличен превключвател	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Без елемент за управление	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Можете също да използвате дистанционно управление.

Функция на пуск бутона	L	R
Кратко натискане:		
Смяна на програмата	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Увеличаване силата на звука	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Намаляване силата на звука	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Увеличаване на нивото на сигнала за тинитус терапия	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Намаляване на нивото на сигнала за тинитус терапия	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дълго натискане:		
Готовност/включване	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = Ляв, R = Десен

Функция на кобиличния превключвател	L	R
Кратко натискане:		
Програма нагоре/надолу	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Увеличаване/намаляване на звука	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Увеличаване/намаляване на нивото на сигнала за тинитус терапия	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Звуков баланс	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Избиране на фокус (пространствен конфигурактор)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Дълго натискане:		
Готовност/включване	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Програма нагоре/надолу	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Натиснете много продължително:		
Готовност/включване	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = Ляв, R = Десен

Настройки

Слухови програми

1

2

3

4

5

6

Прочетете повече в раздела
„Смяна на слуховата програма“.

Функции

- Забавеното включване** позволява да поставите слуховите апарати без да чувате звук от микрофония.
Прочетете повече в раздела "Включване и изключване".
- AutoPhone™** автоматично превключва на телефонна програма, когато телефонната слушалка доближи ухото.
Прочетете повече в раздела "По телефона".
- TwinPhone** предава телефонния разговор в двете уши, когато телефонният приемник се държи до едното ухо.
Прочетете повече в раздела "По телефона".
- Функцията тинитус терапия** генерира звук, за да ви разсее от вашия собствен шум в ушите.
- За да заредите батериите в слуховите апарати с **контакти за зареждане**, просто поставете апаратите в зарядното устройство. След зареждането зарядното устройство изсушава слуховите апарати.
- Функционалността **e2e wireless** позволява да управлявате едновременно двата слухови апарата.
Прочетете повече в раздела "Безжична функционалност".

Батерии

Когато батерията е с нисък заряд, звукът става по-слаб или ще чуete предупредителен сигнал. Видът на батерията ще определи колко често трябва да я сменяте или зареждате.

Размер на батериите и съвети за ползване

Обърнете се към вашия специалист по грижи за слуха за препоръка относно батериите.

Размер на батерията:	312
----------------------	-----

- Винаги използвайте батерии с правилния размер за вашите слухови апарати.
- Извадете батериите, ако смятате да не използвате слуховите апарати няколко дни.
- Винаги носете резервни батерии.
- Извадете изтощените батерии веднага и спазвайте местните разпоредби за рециклиране при изхвърляне на батериите.

Смяна на батериите

Изваждане на батерията:

- ▶ Отворете отделението за батерията.



- ▶ Използвайте магнитната пръчица, за да извадите батерията. Магнитната пръчица се предлага като аксесоар.



Поставяне на батерията:

- ▶ Ако батерията има предпазно фолио, махнете го едва когато сте готови да използвате батерията.
- ▶ Поставете батерията със знака "+" нагоре (вижте илюстрацията).



- ▶ Внимателно затворете отделението за батерията. Ако чувствате съпротивление, батерията не е поставена правилно.

Не опитвайте да затваряте отделението за батерията със сила. Възможно е да го повредите.

Зареждане на презареждащи се батерии

Преди първоначална употреба, заредете презареждащите батерии.

- ▶ За да заредите батериите, спазвайте инструкциите в ръководството за потребителя на зарядното устройство.

След многократно презареждане, животът на батерията може да се намали. В такъв случай сменете презареждащата се батерия с нова. За да направите това, следвайте инструкциите за смяна на батериите.

Ежедневна употреба

Включване и изключване

Имате следните възможности за включване и изключване на слуховите апарати.

Чрез отделението за батерията:

- ▶ Включване: Затворете отделението за батерията. Зададени са **стандартните** сила на звука и слухова програма.
- ▶ Изключване: Отворете отделението за батерията до първия ограничител.

След зареждане:

- ▶ Включване: Извадете апарата от зарядното устройство. Зададени са **стандартните** сила на звука и слухова програма.

Чрез пуск бутон или кобиличен превключвател:

- ▶ Включване и изключване: Натиснете и задръжте пуск бутона или кобиличния превключвател за няколко секунди. Вижте раздела "Елементи за управление" за настройките на вашите елементи за управление.

След включване остават зададени **последно** използваните сила на звука и слухова програма.

Чрез дистанционното управление:

- ▶ Следвайте указанията в ръководството за потребителя на дистанционното управление.

След включване остават зададени **последно** използваните сила на звука и слухова програма.

Когато носите слуховите апарати, включването и изключването на апарата може да се указва с предупредителен сигнал.

Когато е активирано **power-on delay** (забавяне на включването), слуховите апарати се включват след забавяне от няколко секунди. През това време можете да поставите слуховите апарати в ушите си, без да чувате неприятния звук от микрофонията.

Функцията "power-on delay" (забавяне на включването) може да се активира от вашия специалист по грижи за слуха.

Поставяне и сваляне на слуховите апарати

Вашите слухови апарати са фино настроени за лявото и дясното ви ухо.

Цветни маркировки показват страната:

- червен маркер = дясно ухо
- син маркер = ляво ухо

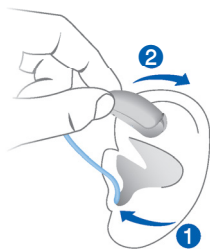


Поставяне на слухов апарат:

- ▶ Хванете приемния кабел за сгъвката, която е по-близо до слушалката.
- ▶ Внимателно бутнете слушалката в ушния канал ①.
- ▶ Завъртете леко, за да застане добре.

Отворете и затворете устата си, за да избегнете улавянето на въздух в ушния канал.

- ▶ Вдигнете слуховия апарат и го плъзнете над горната част на ухото си ②.



ВНИМАНИЕ

Риск от нараняване!

- ▶ Поставете слушалката внимателно и не твърде надълбоко в ухото.

i

- Може да е по-добре, ако поставяте **десния** слухов апарат с **дясната** ръка, а **левия** слухов апарат – с **лявата** ръка.
- Ако имате проблеми с поставянето на слушалката, използвайте другата ръка, за да дръпнете внимателно долната месеста част на ухото надолу. Това отваря ушния канал и улеснява поставянето на слушалката.

Задържащият шнур, който се предлага като опция, помага да закрепите здраво слушалката в ухото си.

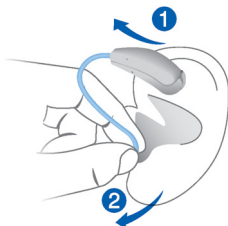
За да поставите задържащия шнур:

- ▶ Огънете задържащия шнур и го поставете внимателно в дъното на извивката на ухото си (вижте картинката).



Изваждане на слухов апарат:

- ▶ Вдигнете слуховия апарат и го плъзнете над горната част на ухото си ❶.
- ▶ Ако слуховият ви апарат е снабден с персонализиран накрайник Click Mold, извадете го, като издърпате малката корда за изваждане към задната част на главата си.



- ▶ За всички други слушалки: Хванете приемника в ушния канал с два пръста и го изтеглете внимателно навън ❷.

Не дърпайте кабела на приемника.



ВНИМАНИЕ

Риск от нараняване!

- ▶ В много редки случаи слушалката може да остане в ухото при изваждане на слуховия апарат. Ако това се случи, потърсете медицински специалист, който да извади слушалката.

Почистете и изсушете слуховите апарати след употреба. Прочетете повече в раздела "Поддръжка и грижи".

Регулиране силата на звука

Вашият слухов апарат автоматично регулира силата на звука според ситуацията на слушане.

- ▶ Ако предпочитате ръчно регулиране на силата на звука, натиснете пуск бутона или кобиличния превключвател за кратко или използвайте дистанционно управление.

Вижте раздела "Елементи за управление" за настройките на вашите елементи за управление.

Възможно е сигнал да указва промяната на силата на звука. При достигане на максималната или минималната сила на звука е възможно да чуете допълнителен сигнал.

Смяна на слуховата програма

В зависимост от ситуацията на слушане, слуховите апарати автоматично регулират звука си.

Слуховите апарати могат също да имат няколко слухови програми, които ви позволяват да променят звука, ако е необходимо. Възможно е допълнителен сигнал да указва смяната на програмата.

- ▶ За да смените слуховата програма, натиснете пуск бутона или кобиличния превключвател, или използвайте дистанционно управление.

Вижте раздела "Елементи за управление" за настройката на вашите елементи за управление. Вижте раздела "Настройки" за списък на вашите слухови програми.



Ако е активирана функцията AutoPhone или TwinPhone, слуховата програма се превключва автоматично на телефонна програма, когато телефонната слушалка е близо до ухото. Прочетете повече в раздел „По телефона“.

Допълнителни настройки (опция)

Елементите за управление на вашия слухов апарат могат да се използват също за промяна например на звуковия баланс или на нивото на сигнала за тинитус терапия. Звуковият баланс ви позволява да регулирате басите и високите звуци според предпочитанията си.

Вижте раздела "Елементи за управление" за настройката на вашите елементи за управление.

Специални ситуации на слушане

Настройка на фокуса (опция)

Ако искате да се фокусирате по-директно върху вашия събеседник пред вас или ако искате да слушате по-широко обкръжение, пространствената конфигурация ви предоставя контрол върху предпочитанията за слушане.

Можете да избирате различни нива – от "фокусиране напред" (лявото изображение), през "средна позиция" (средното изображение), до "слушане на всичко наоколо" (дясното изображение).



Необходими условия:

- Трябва да носите два слухови апарата.
- На единия от слуховите апарати клавишния превключвател трябва да е настроен като пространствен конфигуриращ от вашия специалист по грижа за слуха.

Вижте раздела "Елементи за управление" за настройката на кобиличния превключвател.

С подходящо приложение за смартфон притежавате дори повече опции за управление.

Ръчно настройване на фокуса:

- ▶ Ако имате няколко слухови програми, сменете на слухова програма 1.
- ▶ Натиснете кобиличния превключвател, който е настроен за тази функция.
Средното ниво се активира по подразбиране.
- ▶ Натиснете горния кобиличен превключвател, за да се фокусирате повече напред, или долния кобиличен превключвател, за да слушате по-широко обкръжение.

Тази функция е предназначена за уникални и временни ситуации на слушане. Слуховите апарати се връщат автоматично на автоматичната настройка на програма 1, ако звуковата среда се промени значително или след приблизително 45 минути. Вие също можете да излезете от режима на пространствения конфигуратор.

Излизане от режима на пространствения конфигуратор:

- ▶ Превключете на минималното или максималното ниво.
Възможно е допълнителен сигнал да указва минималното и максималното ниво.
- ▶ Превключете още една стъпка напред.
Прозвучава същият звуков сигнал, както при смяна на слуховата програма, за да покаже, че сте излезли от режима на пространствения конфигуратор.

По телефона

Когато говорите по телефона, дръжте телефонния приемник леко над ухото. Слуховият апарат и телефонният приемник трябва да са на една линия. Завъртете леко приемника, така че ухото да не е изцяло покрито.



Програма за телефон

Възможно е да предпочитате определена сила на звука, когато използвате телефона. Помолете вашия специалист по грижа за слуха да конфигурира програма за телефон.

- ▶ Превключвайте на телефонната програма, когато говорите по телефона, или използвайте автоматичното превключване на програмата.

Ако за вашия слухов апарат е конфигурирана програма за телефон или автоматично превключване на програмата, това е посочено в раздел "Настройки".

Автоматично превключване на програма (AutoPhone или TwinPhone)

Вашият слухов апарат може **автоматично** да избира телефонната програма, когато поднесете телефонната слушалка близо до слуховия апарат. TwinPhone дори предава обаждането до двете уши. Когато приключите разговора по телефона, отдалечете телефонната слушалка от слуховия апарат и режимът на микрофона ще се активира отново сам.

Ако искате да използвате тази функция, помолете вашия специалист по грижи за слуха да направи следното:

- Да активира функцията AutoPhone или TwinPhone.
- Да провери магнитното поле на телефонната слушалка.

За автоматичното превключване на програма вашият слухов апарат открива магнитното поле на телефонната слушалка. Не всички телефони произвеждат достатъчно силно магнитно поле за активиране на функцията. В такъв случай можете да използвате магнита AutoPhone, който се предлага като аксесоар и се закрепва за телефонната слушалка.

За инструкции относно позиционирането на магнита вижте ръководството на потребителя на магнита AutoPhone.



БЕЛЕЖКА

Използвайте само одобрения магнит AutoPhone. Обърнете се към вашият специалист по грижа за слуха за този аксесоар.

Аудио индукционни вериги

Някои телефони и обществени места, например театри, предлагат аудио сигнал (музика и говор) чрез аудио индукционна верига. С тази система вашите слухови апарати могат да получават директно желанния сигнал – без разсейващия околнен шум.

Обикновено можете да разпознаете системите с аудио индукционна верига по определени знаци.



Помолете вашия специалист по грижа за слуха да конфигурира програма за телебобина.

- ▶ Превключете на програмата за телебобина, когато сте на място с аудио индукционна верига.

Ако за вашите слухови апарати е конфигурирана програма за телебобина, това е посочено в раздела "Настройки".

Програма за телебобина и дистанционно управление



БЕЛЕЖКА

За инструменти с безжична връзка:

Когато е активирана програмата с телебобина, дистанционното управление може да причини пулсиращ шум.

- ▶ Използвайте дистанционното управление на разстояние, по-голямо от 10 см (4 инча).

Поддръжка и грижи

За предотвратяване на повреди е важно да се грижите за слуховите апарати и да спазвате няколко основни правила, които скоро ще станат част от ежедневието ви.

Слухови апарати

Изушаване и съхранение

- ▶ Изсушавайте слуховите апарати през нощта.
- ▶ Обърнете се към вашият специалист по грижи за слуха за препоръчителни продукти за изсушаване.
- ▶ При по-продължителни периоди на неизползване съхранявайте слуховите апарати с отворено отделение за батерията и извадени батерии в система за изсушаване, за да избегнете неблагоприятното въздействие на влагата.

Почистване

Вашите слухови апарати имат защитно покритие. Въпреки това, ако не се почистват редовно, слуховите апарати могат да се повредят или да причинят нараняване.

- ▶ Почиствайте слуховите апарати всеки ден с мека, суха кърпа.
- ▶ Никога не използвайте течаща вода и не потапяйте апаратите във вода.
- ▶ Никога не оказвайте натиск, когато ги почиствате.
- ▶ Попитайте вашия специалист по грижа за слуха за препоръчителни продукти за почистване, комплекти за специални грижи и за допълнителна информация за поддържането на слуховите апарати в добро състояние.



Слушалки

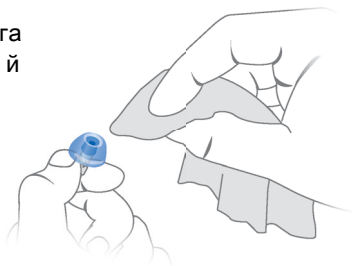
Почистване

По слушалките може да се натрупа церумен (ушна кал). Това може да се отрази на качеството на звука. Почиствайте слушалката всеки ден.

За всички видове слушалки:

- ▶ Почистете слушалката веднага след изваждането ѝ с мека и суха кърпа.

Това ще предотврати засъхването и втвърдяването на ушната кал.



За Click Domes:

- ▶ Стиснете върха на накрайника.

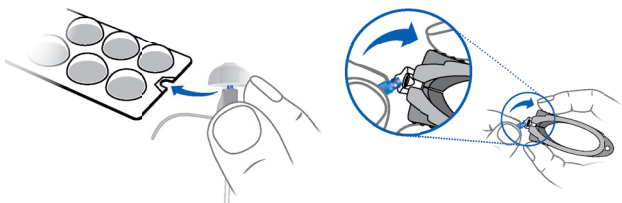


Смяна

Сменяйте стандартните слушалки приблизително на всеки три месеца. Сменяйте ги по-често, ако забележите пукнатини или други промени. Процедурата за смяна на стандартните слушалки зависи от вида на самата слушалка. В раздел "Компоненти и наименования" вашият специалист по грижи за слуха е отбелязал вида на слушалката ви.

Смяна на Click Domes

Ако имате проблеми при изваждане на старата Click Dome, използвайте инструмента за изваждане или следвайте инструкциите на опаковката на Click Domes:



Инструментът за изваждане се предлага като аксесоар.

- ▶ Обърнете специално внимание, че новият накрайник Click Dome щраква осезаемо на мястото си.



Професионална поддръжка

Вашият специалист по грижи за слуха може да извършва цялостно професионално почистване и поддръжка.

Направени по поръчка слушалки и филтри за ушна кал трябва да се сменят при необходимост от професионалист.

Попитайте вашия специалист по грижи за слуха за индивидуални препоръки за интервалите за поддръжка и сервиз.

Допълнителна информация

Безжична функционалност

Вашите слухови апарати имат безжична функционалност. Тя осигурява синхронизацията между двата слухови апарата:

- Ако промените програмата или силата на звука за единия апарат, другият също се променя автоматично.
- Двата слухови апарата автоматично се адаптират едновременно спрямо ситуацията на слушане.

Безжичната функционалност позволява да се използва дистанционно управление.

Акcesoари

Видът на наличните акcesoари зависи от вида на апарата. Примери са: дистанционно управление, устройство за аудио стрийминг или приложение за смартфон за дистанционно управление.

Някои видове слухови апарати поддържат решенията CROS и BiCROS за хора с едностранна глухота.

Консултирайте се със специалиста по грижи за слуха за допълнителна информация.

Символи, използвани в настоящия документ



Означава ситуация, която може да доведе до сериозни, средни или леки наранявания.



Указва възможни имуществени щети.



Насоки и съвети за по-добра работа с вашия апарат.

Отстраняване на повреди

Проблем и възможни решения

Звукът е слаб.

- Увеличете силата на звука.
 - Сменете или заредете изтощената батерия (в зависимост от типа на батерията).
 - Почистете или сменете слушалката.
-

Слуховият апарат издава свистящи звуци.

- Поставете отново слушалката, така че да пасне добре.
 - Намалете силата на звука.
 - Почистете или сменете слушалката.
-

Звукът е изкривен.

- Намалете силата на звука.
 - Сменете или заредете изтощената батерия (в зависимост от типа на батерията).
 - Почистете или сменете слушалката.
-

Проблем и възможни решения

Слуховият апарат издава сигнални тонове.

- Сменете или заредете изтощената батерия (в зависимост от типа на батерията).
-

Слуховият апарат не работи.

- Включете слуховия апарат.
 - Внимателно затворете плътно отделението за батерията.
 - Сменете или заредете изтощената батерия (в зависимост от типа на батерията).
 - Проверете дали батерията е поставена правилно.
 - Забавеното включване е активирано. Изчакайте няколко секунди и проверете отново.
-

Ако срещнете други проблеми, обърнете се към вашия специалист по грижи за слуха.

Специфична информация според държавата

Сервиз и гаранция

Серийни номера	Апарат	Приемно устройство
----------------	--------	--------------------

Ляво:

Дясно:

Дати на обслужване

1: 4:

2: 5:

3: 6:

Гаранция

Дата на закупуване:

Гаранционен период в месеци:

Вашият специалист по грижи за слуха

 **Законен производител**

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Германия

Телефон +49 9131 308 0

Произведено от Signia GmbH

под лиценз за търговска марка на Siemens AG.

Document No. 02718-99T01-4B00 BG

Order/Item No. 109 362 88

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 02.2016


0123

www.signia-hearing.com